



(GB)

4-IN-1 KITCHEN TOOL

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is intended for pressing lemons and oranges, making spirals from solid vegetables, and grating small amounts of cheese, fruits, and vegetables. Please note that it cannot be used to grate very hard foods. Only use the product as described in this manual. All other use is not permitted. This product is intended for private household use only, not for commercial purposes.

● Components

1x collecting container
1x citrus juicer with lid
1x mini grater
1x spiral cutter
1x vegetable holder

● Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

⚠ DANGER! Do not allow young children to play with the packaging materials or the product unsupervised. Otherwise, there is a risk of death from suffocation or danger to health by swallowing small parts of the packaging, as well as the risk of injury of by sharp-edged or moving parts!

⚠ WARNING! Keep the product away from children. The blades can cause serious injury.

- Spiral cutter/grater: The blades are very sharp! Always hold the accessories on the plastic parts/vegetable holder, and never touch the blades with your hands or other parts of your body. DO not touch into the funnel!
- Use the original packaging to store the blades safely.
- Store the product in a safe place. Avoid dust, dirt or contact with chemical substances.
- The product should not be used by adults or children with physical, sensory, or intellectual difficulties or who do not leave the practical experience using household utensils.
- The product can become damaged when dropped.
- Do not use the product anymore if it is damaged.

● Usage

- Check the product for damage before use. Do not use the product if damaged. Clean the product before using for the first time.
- Place the container on a solid surface and insert the accessory you want to use. Hold the container tightly with one hand.

- Place the citrus juicer on the container and turn the citrus juicer until it clicks in place. Place one half of a citrus fruit in the transparent cover and press both onto the citrus juicer. Use the container to store or pour the juice.
- Place the grating disk on the container and turn the disk slowly until it clicks in place. When grating, make sure there is enough of the citrus fruit remaining to prevent injuries. **CAUTION – SHARP BLADES!** Insert the vegetable spiral cutter and turn it until it clicks in place. Turn the vegetable clockwise while pressing lightly into the blades. Use the vegetable holder provided as soon as possible to avoid injuries. **CAUTION – SHARP BLADES!**

● Cleaning and care

- Before and after every use: Clean the product with warm water and mild washing detergent. Carefully dry the product immediately after cleaning. The product must be completely dry before storing.
- Before each cleaning: Use a comb to remove any food residues.
- Disassemble the product before cleaning. Remove all inserts from the container.
- Be careful when cleaning the blades! Risk of injury! Only clean the blades with a suitable brush.

Note: Some kinds of fruits and vegetables can discolor the plastic parts. This is normal and harmless and does not impair the function of the product.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities. Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase. Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product. Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly. The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions: Please have the till receipt and the item number (IAN 466896_2404) available as proof of purchase. You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product. If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail. You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

(GB) Service Great Britain
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

(HU)

4 AZ 1-BEN KONYHAI SEGÉDESZKÖZ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

A termék citrom és narancs préselésére, szilárd zöldségekből készült spirálok készítésére, valamint kis mennyiségű sajt, gyümölcs és zöldség reszelésére szolgál. Kérjük, vegye figyelembe, hogy nem használható nagyon kemény ételek reszelésére. A terméket csak a jelen útmutatóban leírtak szerint használja. Mind egyéb használat nem engedélyezett. Ez a termék kizárólag privát otthoni használatra, nem kereskedelmi célokra készült.

● Összetevők

1x gyűjtőtartály
1x citrus gyümölcscentrifuga fedéllel
1x mini reszelő
1x spirálvágó
1x zöldségtartó

● Biztonsági utasítások

KÉRJÜK, HASZNÁLATA ELŐTT ISMERJE MEG AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓT ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁST! AMIKOR HARMADIK FÉLNEK ÁTADJA A TERMÉKET, KÉRJÜK, ADJON ÁT VELE MINDEN HOZZÁ TARTOZÓ DOKUMENTUMOT!

⚠ VESZÉLY! Ne engedje, hogy a kisgyermekek felügyelet nélkül játszanak a csomagolóanyagokkal vagy a termékkel. Ellenkező esetben fulladás vagy az egészséget fenyegető veszély áll fenn a csomagolás kis részeinek lenyelése miatt, valamint az éles szélű vagy mozgó alkatrészek miatti sérülések veszélye!

⚠ FIGYELEMEZTETÉSI! Tartsa távol a terméket a gyermekektől. A pengék súlyos sérülést okozhatnak.

- Spirálvágó/reszelő: A pengék nagyon élesek! Mindig tartsa a tartozékokat a műanyag alkatrészeken/ zöldségtartón, és soha ne érjen a pengékhez kézzel vagy más testrészszel. Ne érjen a tölcseréhez!
- Az eredeti csomagolóanyagot használja a pengék biztonságos tárolásához.
- A terméket biztonságos helyen tárolja. Kerülje a port, a szennyeződést vagy a vegyi anyagokkal való érintkezést.
- A terméket nem használhatják olyan felnőttek vagy gyermekek, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akik nem rendelkeznek gyakorlati tapasztalattal a háztartási eszközök használatában.
- A termék nagyon megsérülhet, ha leesik.
- Sérülés esetén a termék többet nem használható.

● Használat

- Használat előtt ellenőrizze a terméket, hogy nem sérült-e. Ne használja a terméket, ha sérült. Az első használat előtt tisztítsa meg a terméket.
- Helyezze a tartályt szilárd felületre, és helyezze be a használni kívánt tartozékok. Az egyik kezével tartsa szorosan a tartályt.
- Helyezze a citrusfacsaróra a tartályra, és fordítsa el a citrusfacsaróra, amíg a helyére nem kattan. Helyezze a citrusgyümölcs felét az állászó burkolatba, és nyomja mindkettőt a citrusfacsaróra. A lé tárolásához vagy kiöntéséhez használja a tartályt.
- Helyezze a reszelőlemezt a tartályra, és lassan fordítsa el a lemezt, amíg a helyére nem kattan. A reszelésnél a sérülések elkerülése érdekében győződjön meg róla, hogy elegendő citrusgyümölcs maradt-e. **VIGYÁZAT – ÉLES PENGÉKI**
- Helyezze be a zöldség spirálvágót, és fordítsa el, amíg a helyére nem kattan. Fordítsa el a zöldséget az óramutató járásával megegyező irányba, közben enyhén nyomja rá a pengékre. A sérülések elkerülése érdekében a lehető leghamarabb használja a mellékelt zöldségtartót. **VIGYÁZAT – ÉLES PENGÉKI**

● Tisztítás és ápolás

- Minden használat előtt és után: A terméket meleg vízzel és enyhe mosogatószerezrel tisztítsa meg. Tisztítás után óvatosan szárítsa meg a terméket. Tárolás előtt a terméknek teljesen száraznak kell lennie.
- Minden tisztítás előtt: Az ételmaradékok eltávolításához használjon kefét.
- Tisztítás előtt szerelje szét a terméket. Vegyen ki minden tartozékot a tartályból.
- A pengék tisztításánál legyen óvatos. Sérülésveszély! A késeket csak megfelelő kefével tisztítsa.

Megjegyzés: Bizonyos gyümölcsök és zöldségek miatt a műanyag részek elszíneződhetnek. Ez normális és ártalmatlan, és nem befolyásolja a termék működését.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából. A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához. A vásárláskor fennálló károkát és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezzze. Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélrt vagy javított alkatrészekre is érvényes. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást. A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronakra), illetve a törekény alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást: Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 466896_2404) a vásárlás tényének az igazolására. Kéjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címloldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról. Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen. A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország
Tel.: 0680021536
E-mail: owim@lidl.hu

(SI)

KUHINJSKI POMOČNIK 4 V 1

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odložili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznajte z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navadilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

● Predvidena uporaba

Izdelek je namenjen stiskanju limon in pomaranč, izdelavi spiral iz čvrste zelenjave ter ribanju manjših količin sira, sadja in zelenjave. Upoštevajte, da ga ni mogoče uporabiti za ribanje zelo trde hrane. Izdelek uporabljajte samo v skladu z opisom v tem priročniku. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Ta izdelek je namenjen samo za uporabo v zasebnih gospodinjstvih in ne za komercialne namene.

● Sestavni deli

1x zbiralna posoda
1x ožemalnik citrusov s pokrovom
1x mini strgalo
1x spiralni rezalnik
1x držalo za zelenjavo

● Varnostna navodila

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI VARNOSTNIMI INFORMACIJAMI IN NAVODILI ZA UPORABO! ČE IZDELEK IZROČITE TRETJI OSEBI, PRILOŽITE TUDI VSO DOKUMENTACIJO!

⚠ NEVARNOST! Ne dovolite, da bi se majhni otroci igrali z embalažnim materialom ali izdelkom, če niso pod nadzorom. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost smrti zaradi zadušitve ali nevarnosti za zdravje zaradi zaužitja majhnih delov embalaže ter nevarnost poškodb z ostrimi ali premikajočimi se deli!

⚠ OPOZORILO! Izdelek hranite stran od otrok. Rezila lahko povzročijo hude poškodbe.

- Spiralni rezalnik/strgalnik: Rezila so zelo ostra! Pribor vedno držite za plastične dele/držalo za zelenjavo in se rezil nikoli ne dotikajte z rokami ali drugimi deli telesa. NE dotikajte se lija!
- Za varno shranjevanje rezil uporabite originalno embalažo.
- Izdelek shranjujte na varnem mestu. Izogibajte se prahu, umazaniji ali stiku s kemičnimi snovmi.
- Izdelka ne smejo uporabljati odrasli ali otroci s fizičnimi, senzoričnimi ali intelektualnimi težavami ali tisti, ki nimajo praktičnih izkušenj z uporabo gospodinjiskih pripomočkov.
- Izdelek se lahko ob padcu poškoduje.
- Izdelka ne uporabljajte več, če je poškodovan.

● Uporaba

- Pred uporabo izdelek preglejte za morebitne poškodbe. Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan. Izdelek pred prvo uporabo očistite.
- Posodo postavite na trdno površino in vstavite dodatek, ki ga želite uporabiti. Z eno roko trdno primate posodo.
- Postavite ožemalnik citrusov na posodo in ga obrnite, dokler se ne zaskoči na mesto. Polovico citrusa položite v prozoren pokrov in ju skupaj pritisnite na ožemalnik. Posodo uporabite za shranjevanje ali točenje soka.
- Postavite pokrov s strgalnikom na posodo in ga počasi obrnite, dokler se ne zaskoči na mesto. Pri ribanju pazite, da ostane dovolj citrusa, da preprečite poškodbe. **POZOR – OSTRA REZILA!**
- Vstavite spiralni rezalnik zelenjave in ga obračajte, dokler se ne zaskoči. Zelenjavo zavrite v smeri urinega kazalca, medtem ko rahlo pritiskate na rezila. Čim prej uporabite priloženo držalo za zelenjavo, da preprečite poškodbe. **POZOR – OSTRA REZILA!**

● Čiščenje in nega

- Pred uporabo in po vsaki uporabi: Izdelek očistite s toplo vodo in blagim čistilnim sredstvom. Takoj po čiščenju izdelek previdno posušite. Pred shranjevanjem morajo biti vsi deli popolnoma suhi.
- Pred vsako uporabo: Morebitne ostanke hrane odstranite z glavnikom.
- Pred čiščenjem izdelek razstavite. Odstranite vse vložke iz posode.
- Bodite previdni pri čiščenju rezil! Tveganje za telesne poškodbe! Rezila čistite samo z ustreznno krtačo.

Opomba: Nekatere vrste sadja in zelenjave lahko razbarvajo plastične dele. To je normalno in neškodljivo ter ne vpliva na delovanje izdelka.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov. O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom: Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 466896_2404) kot dokazilo o nakupu. Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani. Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte. Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

(SI) Servis Slovenija
Tel.: 00386 (0) 80 080 917
E-Mail: infofon@lidl.si

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA
☎ 00386 (0) 80 080 917
✉ infofon@lidl.si

Garancijski list

- S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
- Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
- Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
- Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščenega servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
- Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
- Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
- Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
- Proizvajalec oziroma pooblaščeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga včasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izrčitve.
- Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
- V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
- V primeru, da proizvod popravilja nepooblaščeni servis ali nepooblaščena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
- Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
- Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
- Obrabni deli oz. potrošni material so izzeti iz garancije.
- Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
- Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

KUCHYŇSKÝ POMOCNÍK 4 V 1

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtete následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Zamýšlené použití

Tento výrobek je určen k lisování citronů a pomerančů, výrobě spirál z pevné zeleniny a strouhání menšího množství syra, ovoce a zeleniny. Upozorňujeme, že s ním nelze strouhat velmi tvrdé potraviny. Výrobek používejte pouze tak, jak je popsáno v této příručce. Jiné použití není dovoleno. Výrobek je určen pouze pro soukromé použití v domácnosti, nikoli pro komerční účely.

● Součásti

1 x sběrná nádoba
1 x odšťavňovač citrusů s víkem
1 x mini struhadlo
1 x spirálový nůž
1 x držák na zeleninu

● Bezpečnostní pokyny

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE SEZNAMTE SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI INFORMACEMI A NÁVODEM K POUŽITÍ PŘI PŘEDÁVÁNÍ TOHOTO VÝROBKU TŘETÍ STRANĚ PŘILOŽTE VŠECHNY DOKUMENTY.

⚠ NEBEZPEČÍ! Nedovolte malým dětem, aby si hrály s obalovým materiálem nebo s výrobkem bez dozoru. V opačném případě hrozí nebezpečí smrti udušením nebo ohrožení zdraví spolknutím malých částí obalu, jakož i nebezpečí poranění o ostré nebo pohyblivé části!

- ⚠ VAROVÁNÍ!** Výrobek uchovávejte mimo dosah dětí. Čepele mohou způsobit vážné zranění.
- Spirálový nůž / struhadlo Čepele jsou velmi ostré! Příslušenství vždy držte za plastové části / držák zeleniny a nikdy se nedotýkejte nožů rukama nebo jinými částmi těla. Nedotýkejte se vnitřku trychtýře!
- K bezpečnému uložení čepelí použijte originální obal.
- Výrobek skladujte na bezpečném místě. Vyhněte se prachu, nečistotám nebo kontaktu s chemickými látkami.
- Výrobek by neměli používat dospělí nebo děti s fyzickými, smyslovými nebo duševními obtížemi nebo ti, kteří nemají praktické zkušenosti s používáním domácího náčiní.
- Výrobek se může při pádu poškodit.
- Pokud je výrobek poškozený, přestaňte jej používat.

● Používání

- Před použitím zkontrolujte, zda výrobek není poškozen. Pokud je výrobek poškozený, nepoužívejte jej. Před prvním použitím výrobek očistěte.
- Umístěte nádobu na pevný povrch a vložte příslušenství, které chcete použít. Nádobu pevně držte jednou rukou.
- Odšťavňovač nasaďte na nádobu a otáčejte jím, dokud nezapadne na místo. Do průhledného krytu vložte polovinu citrusového plodu a obě poloviny přitiskněte na odšťavňovač. Nádobu použijte k uskladnění nebo nalití šťavy.
- Nasaďte strouhací kotouč na nádobu a pomalu jím otáčejte, dokud nezapadne na místo. Při strouhání dbejte na to, aby citrusové plody zůstaly v dostatečném množství a nedošlo k poranění. **POZOR – OSTRÉ ČEPELE!**
- Vložte spirálový nůž na zeleninu a otáčejte jím, dokud nezapadne na místo. Otáčejte zeleninou ve směru hodinových ručiček a lehce přitom tlačte na nože. Abyste předešli zranění, použijte co nejdříve přiložený držák na zeleninu. **POZOR – OSTRÉ ČEPELE!**

● Čištění a péče

- Před a po použití: Výrobek čistěte teplou vodou a jemným mycím prostředkem. Ihned po čištění výrobek pečlivě osušte. Výrobek musí být před uskladněním zcela suchý.
- Před každým čištěním: K odstranění zbytků potravin použijte hřeben.

- Před čištěním výrobek rozeberte. Vyměte všechny nástavce z nádoby.
- Při čištění nožů buďte opatrní! Nebezpečí zranění! Nože čistěte pouze vhodným kartáčem.

Poznámka: Některé druhy ovoce a zeleniny mohou odbarvit plastové části. To je normální a neškodné a nenarušuje to funkci výrobku.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů. O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená. Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uchovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi. Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku. Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný. Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny: Pro všechny požadavky si připravte pokladní strzenku a číslo artiklu (IAN 466896_2404) jako doklad o zakoupení. Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně. V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení. Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní strzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

CZ **Servis Česká republika**
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz

SK

KUCHYNSKÁ POMŮCKA 4 V 1

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Určené použitie

Tento výrobok je určený na lisovanie citrónov a pomarančov, vyrezávanie spirál z pevnej zeleniny a strúhanie malého množstva syra, ovocia a zeleniny. Upozorňujeme, že tento výrobok nie je možné použiť na strúhanie veľmi tvrdých potravín. Výrobok používajte len tak, ako je popísané v tomto návode. Akékoľvek iné použitie nie je dovolené. Tento výrobok je určený len na súkromné použitie v domácnosti, nie na komerčné účely.

● Komponenty

1 zberná nádoba
1 odšťavovač citrusov s vekom
1 mini strúhadlo
1 vyrezávač spirál
1 držiak zeleniny

● Bezpečnostné pokyny

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI INFORMÁCIAMI A NÁVODOM NA POUŽITIE! PRI ODOVZÁVANÍ TOHTO VÝROBKU INÝM OSOBÁM PRILOŽTE AJ VŠETKY DOKUMENTY!

- ⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru hrať sa s obalovými materiálmi alebo výrobkom. V opačnom prípade hrozí riziko ohrozenia života udušením alebo nebezpečenstvo poškodenia zdravia po prehltnutí malých častí balenia, ako aj riziko zranenia na častiach s ostrými hranami alebo pohyblivých častiach!
- ⚠ VAROVANIE!** Výrobok uchovávejte mimo dosahu detí. Čepele môžu spôsobiť vážne poranenia.
- Vyrezávač spirál/strúhadlo: Čepele sú veľmi ostré! Príslušenstvo vždy držte za plastové časti/držiak zeleniny a nikdy sa čepeli nedotýkajte rukami ani inými časťami tela. NESIAHAJTE do lievika!
- Na bezpečné uskladnenie čepelí použite originálne balenie.
- Výrobok skladujte na bezpečnom mieste. Vyhybajte sa prachu, nečistotám alebo kontaktu s chemickými látkami.
- Výrobok by nemali používať dospelé osoby ani deti s fyzickými, zmyslovými alebo intelektovými komplikáciami. Nedovoľte, aby domáce potreby používali osoby bez praktických skúseností.
- Výrobok sa môže po páde poškodiť.
- Poškodený výrobok prestaňte používať.

● Použitie

- Pred použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený. Výrobok v prípade poškodenia nepoužívajte. Pred prvým použitím výrobok vyčistite.
- Položte nádobu na pevný podklad a vložte príslušenstvo, ktoré chcete použiť. Jednou rukou pevne držte nádobu.
- Umiestnite odšťavovač na nádobu a otáčajte ním dovtedy, kým nezapadne. Jednu polovicu citrusového ovocia vložte do priehľadného krytu a zatlačte na odšťavovač. Na uschovanie alebo odlievanie šťavy použite nádobu.
- Umiestnite strúhací disk na nádobu a pomaly ním otáčajte dovtedy, kým nezapadne. Pri strúhaní sa uistite, že máte dostatočný zvyšok citrusového ovocia, aby ste zabránili zraneniam. **POZOR – OSTRÉ ČEPELE!**
- Zasuňte nástroj na vyrezávanie spirál zo zeleniny a otáčajte ním dovtedy, kým nezapadne. Otáčate zeleninou v smere hodinových ručičiek a súčasne jemne tlačte na čepele. Použite dodaný držiak zeleniny hneď, ako to bude možné, aby ste predišli zraneniam. **POZOR – OSTRÉ ČEPELE!**

● Čistenie a starostlivosť

- Pred a po každom použití: Výrobok vyčistite teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Po vyčistení výrobok ihneď opatrne vysušte. Výrobok musí byť pred uskladnením úplne suchý.
- Pred každým čistením: Na odstránenie zvyškov potravín použite hrebienok.
- Pred čistením výrobok rozmontujte. Z nádoby odstráňte všetky vložky.
- Pri čistení čepelí buďte opatrní! Nebezpečenstvo poranenia! Čepele čistite len vhodnou kefkou.

Poznámka: Niektoré druhy ovocia a zeleniny môžu zafarbiť plastové diely. Tento jav je bežný a neškodný a nemá vplyv na funkčnosť výrobku.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach. O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné

práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie. Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe. Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku. Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely. Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný. Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny: Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 466896_2404) ako dôkaz o kúpe. Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane. Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie. Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk

DE **AT** **CH**

4-IN-1-KÜCHENHELPER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zum Auspressen von Zitronen und Orangen, zur Herstellung von Spiralen aus festem Gemüse und zum Reiben kleiner Mengen von Käse, Obst und Gemüse bestimmt. Bitte beachten Sie, dass es nicht zum Reiben von sehr harten Lebensmitteln geeignet ist. Das Produkt ist nur wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben zu verwenden. Jede andere Verwendung ist nicht zulässig. Das Produkt ist ausschließlich für den Privatgebrauch vorgesehen, nicht für gewerbliche Zwecke.

● Bestandteile

1 x Auffangbehälter
1 x Zitruspresse mit Deckel
1 x Minireibe
1 x Spiralschneider
1 x Gemüsehalter

● Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT WEITERGEBEN, GEBEN SIE BITTE AUCH ALLE UNTERLAGEN MIT!

⚠ GEFAHR! Lassen Sie kleine Kinder nicht unbeaufsichtigt mit den Verpackungsmaterialien oder dem Produkt spielen. Andernfalls besteht die Gefahr des Erstickungstodes oder der Gesundheitsgefährdung durch Verschlucken kleiner Teile des Verpackungsmaterials sowie die Gefahr von Verletzungen durch scharfkantige oder sich bewegende Teile!

- ⚠ WARNUNG!** Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Die Klingen können schwere Verletzungen verursachen.
- Spiralschneider/Reibe: Die Klingen sind sehr scharf! Halten Sie das Zubehör immer an den Kunststoffteilen/dem Gemüsehalter und berühren Sie die Klingen niemals mit den Händen oder anderen Körperteilen. Fassen Sie NICHT in den Trichter!
- Verwenden Sie die Originalverpackung, um die Klingen sicher aufzubewahren.
- Lagern Sie das Produkt an einem sicheren Ort. Vermeiden Sie Staub, Schmutz und den Kontakt mit chemischen Substanzen.
- Das Produkt sollte nicht von Erwachsenen oder Kindern mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder Personen, die keine praktische Erfahrung im Umgang mit Haushaltsutensilien haben, verwendet werden.
- Das Produkt kann beschädigt werden, wenn es fallengelassen wird.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es beschädigt ist.

● Verwendung

- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Verwendung auf Schäden. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Reinigen Sie das Produkt sorgfältig, bevor Sie es zum ersten Mal verwenden.
- Stellen Sie den Behälter auf eine feste Fläche und setzen Sie das gewünschte Zubehör ein. Halten Sie den Behälter mit einer Hand fest.
- Setzen Sie die Zitruspresse auf den Behälter und drehen Sie sie, bis sie einrastet. Legen Sie eine Zitrusfruchthälfte in den durchsichtigen Deckel und drücken Sie beides auf die Zitruspresse. Verwenden Sie den Behälter zum Aufbewahren oder Servieren des Saftes.
- Legen Sie die Reibscheibe auf den Behälter und drehen Sie die Scheibe langsam, bis sie einrastet. Achten Sie beim Reiben darauf, dass genug von der Zitrusfrucht übrig bleibt, um Verletzungen zu vermeiden. **VORSICHT - SCHARFE KLINGEN!**
- Setzen Sie den Gemüsespiralschneider ein und drehen Sie ihn, bis er einrastet. Drehen Sie das Gemüse im Uhrzeigersinn und drücken Sie dabei leicht auf die Klingen. Verwenden Sie den mitgelieferten Gemüsehalter so bald wie möglich, um Verletzungen zu vermeiden. **VORSICHT - SCHARFE KLINGEN!**

● Reinigung und Pflege

- Vor und nach jedem Gebrauch: Reinigen Sie das Produkt mit warmem Wasser und einem milden Spülmittel. Trocknen Sie das Produkt sofort nach der Reinigung sorgfältig ab. Das Produkt muss vor der Einlagerung vollständig trocken sein.
- Vor jeder Reinigung: Entfernen Sie eventuelle Speisereste mit einem Kamm.
- Zerlegen Sie das Produkt vor der Reinigung. Entfernen Sie alle Einsätze aus dem Behälter.
- Seien Sie vorsichtig beim Reinigen der Klingen! Verletzungsgefahr! Reinigen Sie die Klingen nur mit einer geeigneten Bürste.

Hinweis: Einige Obst- und Gemüsesorten können die Kunststoffteile verfärben. Dies ist normal und harmlos und beeinträchtigt die Funktion des Produkts nicht.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgesdienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist. Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden. Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde. Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 466896_2404) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch



IAN 466896_2404
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY
Model No.: HG12444A
Version: 09/2024